

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- \* Rådets forordning (EØF) nr. 4017/88 af 19. december 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 3205/88 for så vidt angår PPC-fotokopieringsmaskiner, som samles i Fællesskabet af Matshushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systemes (France) SA ..... 1
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 4018/88 af 19. december 1988 om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af urinstof med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, Malaysia, Rumænien, Ungarn, Venezuela og Østrig ..... 3
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 4019/88 af 19. december 1988 om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af visse videokassetebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea ..... 4
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4020/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ... 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4021/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ... 7
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4022/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren ..... 9
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4023/88 af 22. december 1988 om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Spanien ..... 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4024/88 af 22. december 1988 om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige ..... 14
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 4025/88 af 21. december 1988 om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød ..... 16

2

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 4026/88 af 21. december 1988 om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød .....	19
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 4027/88 af 21. december 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser vedrørende midlertidig indførsel af containere	22
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 4028/88 af 21. december 1988 om ordningen for indførsel i Spanien af visse tekstilvarer (kategori 100) med oprindelse i Sydkorea .....	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4029/88 af 21. december 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 2751/88 vedrørende åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede .....	30
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4030/88 af 21. december 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 3576/88 og om forhøjelse til 120 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af blød foderhvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse .....	31
* Kommissionens beslutning nr. 4031/88/EKSF af 21. december 1988 om fastsættelse af størrelsen af afgifterne for regnskabsåret 1989 og om ændring af beslutning nr. 3/52 om størrelsen af og anvendelsesreglerne med hensyn til de i Traktatens artikel 49 og 50 omhandlede afgifter .....	33
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 4032/88 af 21. december 1988 om udvidelse af listen i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 2763/83, for så vidt angår forarbejdningen af varer under toldkontrol .....	36
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4033/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld .....	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4034/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal .....	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4035/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker .....	40
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4036/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød .....	42
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4037/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød .....	44
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4038/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af den prisforskel for hvidt sukker, som anvendes ved afgiftsberegningen for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager og for vin .....	46
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4039/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø .....	47
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4040/88 af 22. december 1988 om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 3796/88 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske clementiner med oprindelse i Marokko .....	51
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4041/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ....	52
Kommissionens forordning (EØF) nr. 4042/88 af 22. december 1988 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn .....	56

---

**II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk****Rådet**

88/637/EØF :

- \* Rådets beslutning af 19. december 1988 om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande ..... 61

**Kommissionen**

88/638/EØF :

- \* Kommissionens afgørelse af 16. november 1988 om godtagelse af tilsagn i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende visse PPC-fotokopieringsmaskiner, som samles i Fællesskabet af Matsushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA ..... 66

88/639/EKSF :

- \* Kommissionens beslutning af 26. september 1988 om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien ..... 68

88/640/EKSF :

- \* Kommissionens beslutning af 26. september 1988 om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF) med oprindelse i Spanien til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Portugal ..... 69

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

### RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 4017/88

af 19. december 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 3205/88 for så vidt angår PPC-fotokopieringsmaskiner, som samles i Fællesskabet af Matshushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 13, stk. 10,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 3205/88<sup>(1)</sup> udvidede Rådet den antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 535/87<sup>(2)</sup>, til også at omfatte visse PPC-fotokopieringsmaskiner som samles i Fællesskabet af Konica Business Machines Manufacturing GmbH, Matshushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA. Selskaberne Canon Bretagne SA, Develop Dr. Elsbein GmbH og Ricoh (UK) Products Ltd. afgav under proceduren visse tilsagn, som blev godtaget den 16. november 1988 ved Kommissionens afgørelse 88/519/EØF<sup>(3)</sup>.
- (2) Senere afgav Matshushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA visse tilsagn. Kommissionen kontrollerede ved besøg hos de pågældende selskaber, at nævnte tilsagn var tilstrækkelige til at afhjælpe de forhold, der var begrundelsen for, at antidumpingtolden ved forordning (EØF) nr. 3205/88 udvidedes til også at omfatte PPC-fotokopieringsmaskiner, der samles eller fremstilles i Fællesskabet. Tilsagnene indeholdt ligeledes tilfredsstillende garantier med hensyn til den fremtidige anskaffelse af dele og

materialer og vedrørende andre aspekter af de pågældende selskabers samleprocesser i Fællesskabet.

- (3) Kommissionen har efter konsultationer besluttet at godtage disse tilsagn.
- (4) Under disse omstændigheder bør forordning (EØF) nr. 3205/88 om udvidelse af antidumpingtolden til også at omfatte visse PPC-fotokopieringsmaskiner, som samles eller fremstilles i Fællesskabet, ændres for så vidt den vedrører Matshushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA.
- (5) Tolden bør opkræves indtil datoen for Kommissionens godtagelse af tilsagnene, idet Rådet er af den opfattelse, at overholdelse af betingelserne i tilsagnene fra denne dato vil fjerne omgælsen af antidumpingtolden, samt at manglende overholdelse vil føre til anvendelse af artikel 10, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2423/88 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3205/88 affattes således:

1. Den endelige antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 535/87 på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med optisk system, med oprindelse i Japan, pålægges også PPC-fotokopieringsmaskiner med optisk system, henhørende under KN-kode ex 9009 11 00, ex 9009 12 00 og ex 9009 21 00, der bringes på markedet i Fællesskabet efter at være blevet samlet eller fremstillet i Fællesskabet af Konica Business Machines Manufacturing GmbH, Lüneburg.

2. Toldens størrelse fastsættes til 225 ECU pr. enhed, der samles af Konica Business Machines Manufacturing GmbH.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 16. november 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 284 af 19. 10. 1988, s. 36.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 54 af 24. 2. 1987, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 284 af 19. 10. 1988, s. 60.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

*På Rådets vegne*

Th. PANGALOS

*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 4018/88

af 19. december 1988

om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af urinstof med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, Malaysia, Rumænien, Ungarn, Venezuela og Østrig

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og  
ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 2623/88 <sup>(2)</sup> indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen af urinstof med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, Malaysia, Rumænien, Ungarn, Venezuela og Østrig;

visse eksportører har anmodet om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold, idet de gør gældende, at de har brug for en yderligere frist for at kunne forsvare deres interesser; dette forekommer berettiget;

nævnte eksportører repræsenterer en væsentlig procentdel af den berørte handel;

da undersøgelsen af de faktiske forhold ikke har kunnet gennemføres inden for de fastsatte frister, bør denne anmodning imødekommes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Gyldighedsperioden for den ved forordning (EØF) nr. 2623/88 indførte midlertidige antidumpingtold på importen af urinstof med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, Malaysia, Rumænien, Ungarn, Venezuela og Østrig, forlænges for en periode på højst to måneder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Med forbehold af artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2423/88 og enhver anden afgørelse, som Rådet måtte træffe, finder den anvendelse indtil Rådet vedtager endelige foranstaltninger, dog senest indtil udløbet af en periode på to måneder fra 27. december 1988 at regne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

*På Rådets vegne*

Th. PANGALOS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 235 af 25. 8. 1988, s. 5.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 4019/88

af 19. december 1988

om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af visse videokassetebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 2684/88 <sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2826/88 <sup>(3)</sup>, indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen af visse videokassetebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea;

de berørte eksportører har anmodet om, at gyldighedsperioden for den midlertidige told forlænges for en ny

periode på højst to måneder, således at de kan foretage en yderligere undersøgelse af alle aspekter i sagen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Gyldighedsperioden for den ved forordning (EØF) nr. 2684/88 indførte midlertidige antidumpingtold på importen af visse videokassetebåndoptagere med oprindelse i Japan og Republikken Korea, forlænges for en periode på højst to måneder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Med forbehold af artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2423/88 og enhver anden afgørelse, som Rådet måtte træffe, finder denne forordning anvendelse indtil en af Rådet udstedt retsakt om vedtagelse af endelige foranstaltninger træder i kraft, dog senest indtil udløbet af en periode på to måneder fra 1. januar 1989 at regne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

*På Rådets vegne*

Th. PANGALOS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 240 af 31. 8. 1988, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 254 af 14. 9. 1988, s. 14.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4020/88

af 22. december 1988

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2401/88<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. december 1988;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoefficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2401/88, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 96.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	0,34	127,52
0712 90 19	0,34	127,52
1001 10 10	31,98	183,46 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	31,98	183,46 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	0,00	128,09
1001 90 99	0,00	128,09
1002 00 00	35,82	113,81 <sup>(3)</sup>
1003 00 10	29,59	122,23
1003 00 90	29,59	122,23
1004 00 10	85,40	72,74
1004 00 90	85,40	72,74
1005 10 90	0,34	127,52 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
1005 90 00	0,34	127,52 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
1007 00 90	24,28	136,84 <sup>(5)</sup>
1008 10 00	29,59	41,21
1008 20 00	29,59	116,11 <sup>(6)</sup>
1008 30 00	29,59	0,00 <sup>(7)</sup>
1008 90 10	( <sup>7</sup> )	( <sup>7</sup> )
1008 90 90	29,59	0,00
1101 00 00	0,41	193,17
1102 10 00	63,20	173,18
1103 11 10	62,89	297,68
1103 11 90	0,72	207,72

(<sup>1</sup>) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(<sup>2</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(<sup>3</sup>) For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(<sup>4</sup>) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

(<sup>5</sup>) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(<sup>6</sup>) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

(<sup>7</sup>) Ved import af det under pos. 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4021/88

af 22. december 1988

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/  
88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85  
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksler-  
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-  
brugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og  
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-  
ning (EØF) nr. 2402/88<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der  
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må  
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte  
korrektionsfaktor— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en  
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske  
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,  
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til  
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt  
på grundlag af ovennævnte koefficient;disse kurser er de kurser, der noteres fra den  
21. december 1988;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved  
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de  
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75  
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-  
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal  
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75  
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-  
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal  
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 99.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	4,55	4,55	4,55
1001 90 99	0	4,55	4,55	4,55
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	3,73	3,73	3,73
1004 00 90	0	3,73	3,73	3,73
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	6,37	6,37	6,37

## B. Malt

*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	8,10	8,10	8,10	8,10
1107 10 19	0	6,05	6,05	6,05	6,05
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4022/88

af 22. december 1988

## om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2210/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 798/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 799/87<sup>(6)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 413/86<sup>(8)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet<sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 800/87<sup>(10)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon<sup>(11)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78<sup>(12)</sup> besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation<sup>(13)</sup> er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen, dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

med hensyn til Tyrkiet og Maghreb-landene bør man ikke forud ansætte det tillægsbeløb, der skal fastsættes i henhold til aftalerne mellem Fællesskabet og disse tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 19. og 20. december 1988, indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgiften, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under pos. 0709 90 39 og 0711 20 90 i Den Kombinerede Nomenklatur samt produkter henhørende under pos. 1522 00 31, 1522 00 39 og 2306 90 19 i Den Kombinerede Nomenklatur skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.<sup>(13)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 11.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 12.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.<sup>(10)</sup> EFT nr. L 79 af 21. 3. 1987, s. 13.<sup>(11)</sup> EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenoliesektoren er fastsat i bilag II.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

## BILAG I

## Minimumsimportafgifter i olivenolie-sektoren

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelände
1509 10 10	75,00 <sup>(1)</sup>
1509 10 90	75,00 <sup>(1)</sup>
1509 90 00	87,00 <sup>(2)</sup>
1510 00 10	75,00 <sup>(1)</sup>
1510 00 90	119,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon: 0,60 ECU/100 kg
  - b) Tyrkiet: 11,48 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
  - c) Algeriet, Tunesien og Marokko: 12,69 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.
- <sup>(\*)</sup> Disse beløb kan forhøjes med et tillægsbeløb, som fastsættes af Fællesskabet og de pågældende tredjelände.

<sup>(2)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

## BILAG II

## Importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelände
0709 90 39	16,50
0711 20 90	16,50
1522 00 31	37,50
1522 00 39	60,00
2306 90 19	6,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4023/88**  
**af 22. december 1988**  
**om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Spanien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,  
 under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3578/88 af 17. november 1988 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med automatisk afvikling af negative monetære udligningsbeløb<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6a i Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1889/87<sup>(3)</sup>, er det fastsat, at en medlemsstats landbrugsomregningskurs tilpasses for at undgå fremkomsten af nye monetære udligningsbeløb;

udviklingen i markedskursen for pesetas i referenceperioden fra 14. til 20. december 1988 ville i princippet i betragtning af ændringen af den landbrugsomregningskurs, der blev fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3765/88<sup>(5)</sup>, ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3153/85<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3521/88<sup>(7)</sup>, medføre en forhøjelse med virkning pr. 26. december 1988 af de udligningsbeløb, der gælder i Spanien for svinekød; for at undgå dette er det nødvendigt at tilpasse landbrugsomregningskursen på en sådan måde, at fremkomsten af disse nye monetære udligningsbeløb undgås —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilag V til den ændrede forordning (EØF) nr. 1678/85 affattes linjen vedrørende svinekød således:

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... pta.	Gældende indtil	1 ECU = ... pta.	Gældende fra
Svinekød	153,938	25. december 1988	153,561	26. december 1988

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. december 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 16.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 330 af 2. 12. 1988, s. 15.  
<sup>(6)</sup> EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.  
<sup>(7)</sup> EFT nr. L 307 af 12. 11. 1988, s. 28.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4024/88

af 22. december 1988

## om tilpasning af landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3578/88 af 17. november 1988 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med automatisk afvikling af negative monetære udligningsbeløb<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6a i Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1889/87<sup>(3)</sup>, er det fastsat, at en medlemsstats landbrugsomregningskurs tilpasses for at undgå fremkomsten af nye monetære udligningsbeløb;

udviklingen i markedskursen for pund sterling i referenceperioden fra 14. til 20. december 1988 ville i princippet i betragtning af ændringen af den landbrugsomregningskurs, der blev fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4023/88<sup>(5)</sup>, ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3153/85<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3521/88<sup>(7)</sup>, medføre en forhøjelse med virkning pr. 26. december 1988 af de udligningsbeløb, der gælder i Det Forenede Kongerige for svinekød; for at undgå dette er det nødvendigt at tilpasse landbrugsomregningskursen på en sådan måde, at fremkomsten af disse nye monetære udligningsbeløb undgås —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilag XI til den ændrede forordning (EØF) nr. 1678/85 affattes linjen vedrørende svinekød således:

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... £	Gældende indtil	1 ECU = ... £	Gældende fra
•Svinekød	0,706696	25. december 1988	0,707470	26. december 1988•

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. december 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

<sup>(5)</sup> Se side 12 i denne Tidende.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 307 af 12. 11. 1988, s. 28.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4025/88

af 21. december 1988

## om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80  
af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre-  
og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1115/88<sup>(2)</sup> særlig artikel 11, stk. 1,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr.  
1837/80 opkræves der er en importafgift for produkter,  
der omhandles under KN-kode 0204 30 00, 0204 41 00,  
0204 42 10, 0204 42 30, 0204 42 50, 0204 42 90,  
0204 43 00, 0204 50 51, 0204 50 53, 0204 50 55,  
0204 50 59, 0204 50 71 og 0204 50 79 i bilag I til nævnte  
forordning;

i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1837/80 er  
importafgiften for frosne hele og halve slagtekroppe lig  
med forskellen mellem

- a) basisprisen multipliceret med en koefficient, der  
repræsenterer forholdet i Fællesskabet mellem prisen  
på fersk kød af en kategori, der med samme præsentation  
konkurrerer med det pågældende frosne kød, og  
gennemsnitsprisen for ferske eller kølede fårekroppe,  
og
- b) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for disse  
former for frosset kød;

basisprisen for produktionsåret 1989 fastsættes ved artikel  
1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2265/88<sup>(3)</sup>; den i artikel  
13, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1837/80  
omhandlede koefficient fastsættes ved artikel 2, stk. 2, i  
forordning (EØF) nr. 2668/80<sup>(4)</sup>;

tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse bestemmes på  
grundlag af de kvalitativt og kvantitativt mest repræsenta-

tive opkøbsmuligheder, der er konstateret i perioden fra  
den 21. i den foregående måned til den 20. i den måned,  
hvor importafgifterne fastsættes, idet der især tages  
hensyn til den forventede udvikling på markedet for  
frosset kød, til de mest repræsentative priser på tredje-  
landes markeder for fersk eller kølet kød af en kategori,  
der konkurrerer med frosset kød, samt til erfaringerne;

i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2668/80 er  
tilbudspriserne franko grænse et resultat af de priser, der  
er anført i de tolldokumenter, som ledsager de produkter,  
som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger  
vedrørende disse tredjelandes eksportpriser; de tilbudspriser,  
der ikke svarer til de faktiske opkøbsmuligheder, som  
angår ikke repræsentative mængder, samt de tilbudspriser,  
der ud fra den almindelige prisudvikling eller de forelig-  
gende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative  
for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør dog  
ikke benyttes;

der kan fastsættes en særlig importafgift for produkter  
med oprindelse i eller indført fra et eller flere tredjelande,  
såfremt disse produkter udføres til unormalt lave priser;

for kød, der er anført under KN-kode 0204 30 00,  
0204 41 00, 0204 42 10, 0204 42 30, 0204 42 50,  
0204 42 90, 0204 43 00, 0204 50 51, 0204 50 53,  
0204 50 55, 0204 50 59, 0204 50 71 og 0204 50 79 i bilag  
I til forordning (EØF) nr. 1837/80, er importafgiften lig  
med den importafgift, der er fastsat for frosne slagte-  
kroppe, multipliceret med en skønsmæssigt fastsat koeffi-  
cient for hvert af de pågældende produkter; disse koeffi-  
cienter er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 2668/  
80;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de  
forpligtelser, der følger af de internationale aftaler, som  
Fællesskabet har indgået; der bør også tages hensyn til de  
arrangementer om frivillig eksportbegrænsning, der er  
indgået mellem Fællesskabet og visse tredjelande;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1821/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning,  
der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer frem-  
stillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i  
Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske  
lande og territorier;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 36.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 199 af 26. 7. 1988, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.

importafgifterne fastsættes inden den 27. i hver måned; de anvendes fra mandag til søndag; om nødvendigt kan de ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en *a vista*-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs, og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 <sup>(2)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers *a vista*-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i ovennævnte forordninger og af de oplysninger og noteringer, som Fællesskabet har fået kendskab til, at importafgifterne for frosset fåre- og gedekød bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Importafgifterne for frosset fåre- og gedekød fastsættes som angivet i bilaget.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 21. december 1988 om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

KN-kode	Uge 1 2. til 8. januar 1989	Uge 2 9. til 15. januar 1989	Uge 3 16. til 22. januar 1989	Uge 4 23. til 29. januar 1989	Uge 5 30. januar til 5. februar 1989
0204 30 00	191,305	197,680	205,278	210,340	216,723
0204 41 00	191,305	197,680	205,278	210,340	216,723
0204 42 10	133,914	138,376	143,695	147,238	151,706
0204 42 30	210,436	217,448	225,806	231,374	238,395
0204 42 50	248,697	256,984	266,861	273,442	281,740
0204 42 90	248,697	256,984	266,861	273,442	281,740
0204 43 00	348,175	359,778	373,606	382,819	394,436
0204 50 51	191,305	197,680	205,278	210,340	216,723
0204 50 53	133,914	138,376	143,695	147,238	151,706
0204 50 55	210,436	217,448	225,806	231,374	238,395
0204 50 59	248,697	256,984	266,861	273,442	281,740
0204 50 71	248,697	256,984	266,861	273,442	281,740
0204 50 79	348,175	359,778	373,606	382,819	394,436

(<sup>1</sup>) Den gældende importafgift begrænses til det beløb, der er resultatet af bindingen i GATT, og af betingelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1985/82, (EØF) nr. 3643/85 og (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4026/88

af 21. december 1988

om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80  
af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre-  
og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1115/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 1,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger;

I medfør af artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr.  
1837/80 opkræves der en importafgift for de produkter,  
der omhandles i artikel 1, litra a), i nævnte forordning;for de produkter, der omhandles under KN-kode  
0204 10 00, 0204 21 00, 0204 22 10, 0204 22 30,  
0204 22 50, 0204 22 90, 0204 23 00, 0204 50 11,  
0204 50 13, 0204 50 15, 0204 50 19, 0204 50 31 og  
0204 50 39 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1837/80, er  
importafgiften lig med forskellen mellem den sæsonbe-  
stemte basispris og tilbudsprisen franko Fællesskabets  
grænse;den sæsonbestemte basispris er for produktionsåret 1989  
fastsat ved artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2265/  
88<sup>(3)</sup>;tilbudsprisen franko grænse bestemmes på grundlag af de  
kvalitativt og kvantitativt mest repræsentative opkøbsmul-  
igheder, der er konstateret i perioden fra den 21. i den  
foregående måned til den 20. i den måned, hvor import-  
afgifterne fastsættes, idet der især tages hensyn til udbud  
af og efterspørgsel efter fersk eller kølet kød til verdens-  
markedspriserne for frosset kød af en kategori, der  
konkurrerer med fersk eller kølet kød, samt til erfaringer-  
ne;om nødvendigt bestemmes tilbudsprisen franko grænse  
på baggrund af de mest repræsentative opkøbsmuligheder,  
der er konstateret for levende får;i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2668/80<sup>(4)</sup>, er  
tilbudspriserne franko grænse et resultat af de priser, der  
er anført i de tolldokumenter, som ledsager de produkter,  
som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger  
vedrørende disse tredjelandes eksportpriser; de tilbudspriser,  
der ikke svarer til de faktiske opkøbsmuligheder, som  
angår ikke-repræsentative mængder, samt de tilbudspriser,  
der ud fra den almindelige prisudvikling eller de forelig-  
gende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative  
for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør dog  
ikke benyttes;der kan fastsættes en særlig importafgift for produkter  
med oprindelse i eller indført fra et eller flere tredjelande,  
såfremt disse produkter udføres til unormalt lave priser;for levende dyr, der er anført under KN-kode 0104 10 90  
og 0104 20 90, og for kød, der er anført under KN-kode  
0204 10 00, 0204 21 00, 0204 22 10, 0204 22 30,  
0204 22 50, 0204 22 90, 0204 23 00, 0204 50 11,  
0204 50 13, 0204 50 15, 0204 50 19, 0204 50 31,  
0204 50 39, 0210 90 11 og 020 90 19 i bilag I til forord-  
ning (EØF) nr. 1837/80, er importafgiften lig med den  
importafgift, der er fastsat for slagtekroppe, multipliceret  
med en skønsmæssigt fastsat koefficient for hvert af de  
pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat i  
bilag I til forordning (EØF) nr. 2668/80;importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de  
forpligtelser, der følger af de internationale aftaler, som  
Fællesskabet har indgået; der bør også tages hensyn til de  
arrangementer om frivillig eksportbegrænsning, der er  
indgået mellem Fællesskabet og visse tredjelande;Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1821/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning,  
der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer  
framstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i  
staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de over-  
søiske lande og territorier;importafgifterne fastsættes inden den 27. i hver måned for  
hver uge i den følgende måned; de anvendes fra mandag  
til søndag; om nødvendigt kan de ændres i tidsrummet  
mellem to fastsættelser;<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 36.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 199 af 26. 7. 1988, s. 14.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 39.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 3, stk. b), sidste afsnit til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 <sup>(2)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i ovennævnte forordninger og af de oplysninger og noteringer, som Fællesskabet har

fået kendskab til, at importafgifterne for levende får og geder samt fåre- og gedekød bortset fra frosset kød bør fastsættes som angivet bilaget til denne forordning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Importafgifterne for levende får og geder samt fåre- og gedekød bortset fra frosset kød fastsættes som angivet i bilaget.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 21. december 1988 om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød

(ECU/100 kg)

KN-kode	Uge 1 2. til 8. januar 1989	Uge 2 9. til 15. januar 1989	Uge 3 16. til 22. januar 1989	Uge 4 23. til 29. januar 1989	Uge 5 30. januar til 5. februar 1989
0104 10 90 <sup>(1)</sup>	120,198	124,193	128,954	132,126	136,126
0104 20 90 <sup>(1)</sup>	120,198	124,193	128,954	132,126	136,126
0204 10 00 <sup>(2)</sup>	255,740	264,240	274,370	281,120	289,630
0204 21 00 <sup>(2)</sup>	255,740	264,240	274,370	281,120	289,630
0204 22 10 <sup>(2)</sup>	179,018	184,968	192,059	196,784	202,741
0204 22 30 <sup>(2)</sup>	281,314	290,664	301,807	309,232	318,593
0204 22 50 <sup>(2)</sup>	332,462	343,512	356,681	365,456	376,519
0204 22 90 <sup>(2)</sup>	332,462	343,512	356,681	365,456	376,519
0204 23 00 <sup>(2)</sup>	465,447	480,917	499,353	511,638	527,127
0204 50 11 <sup>(2)</sup>	255,740	264,240	274,370	281,120	289,630
0204 50 13 <sup>(2)</sup>	179,018	184,968	192,059	196,784	202,741
0204 50 15 <sup>(2)</sup>	281,314	290,664	301,807	309,232	318,593
0204 50 19 <sup>(2)</sup>	332,462	343,512	356,681	365,456	376,519
0204 50 31 <sup>(2)</sup>	332,462	343,512	356,681	365,456	376,519
0204 50 39 <sup>(2)</sup>	465,447	480,917	499,353	511,638	527,127
0210 90 11 <sup>(2)</sup>	332,462	343,512	356,681	365,456	376,519
0210 90 19 <sup>(2)</sup>	465,447	480,917	499,353	511,638	527,127

<sup>(1)</sup> Den gældende importafgift begrænses på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3643/85, (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

<sup>(2)</sup> Den gældende importafgift begrænses til det beløb, der er resultatet af bindingen i GATT, og af betingelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1985/82, (EØF) nr. 3643/85 og (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

<sup>(3)</sup> Den gældende importafgift begrænses på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4027/88

af 21. december 1988

om visse gennemførelsesbestemmelser vedrørende midlertidig indførsel af containere

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2096/87  
af 13. juli 1987 om midlertidig indførsel af containere (1),  
særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør fastlægges en nærmere fremgangsmåde for  
anvendelse af proceduren for midlertidig indførsel af  
containere i medfør af forordning (EØF) nr. 2096/87;visse udtryk i definitionen af containere bør nærmere  
præciseres;det er nødvendigt at fastlægge forskellige fremgangsmåder  
for containere, der er mærket efter helt præcise kriterier,  
og for containere, som ikke er mærket således; containere,  
der er godkendt til transport under toldsegl, er altid  
forsynet med mærkning;der bør fastsættes nærmere regler for anerkendelse af  
godkendelsen til transport under toldsegl af containere,  
der transporteres i henhold til proceduren for midlertidig  
indførsel;kun containere, som opfylder forskrifterne i bilag 4 til  
Containerkonventionen af 1972 eller i bilag 7 til TIR-  
Konventionen anses som værende godkendt til transport  
under toldsegl; derfor kan de stater, som er  
kontraherende parter i Containerkonventionen af 1956,  
Containerkonventionen af 1972 eller TIR-Konventionen,  
meddele denne godkendelse;det er nødvendigt at fastsætte, på hvilke betingelser containere  
kan henføres under proceduren for midlertidig  
indførsel, og at fastlægge hvilke forpligtelser bevillingsha-  
veren skal opfylde, for at toldmyndighederne kan foretage  
den nødvendige kontrol, med henblik på en korrekt  
anvendelse af fællesskabsbestemmelserne; kravet om fore-  
læggelse af et tolldokument samt om sikkerhedsstillelse  
gælder kun i undtagelsestilfælde, hvor der foreligger  
begrundet tvivl eller alvorlig risiko med hensyn til forplig-  
telsen til genudførsel, samt når betaling af en eventuel  
opstået toldskyld ikke er fyldestgørende sikret, for containere,  
som ikke er forskriftsmæssigt mærket;

(1) EFT nr. L 196 af 17. 7. 1987, s. 4.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Toldproce-  
durer af Økonomisk Betydning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## AFSNIT I

## GENERELLE BESTEMMELSER

## Artikel 1

1. Der forstås ved:
  - a) grundforordning: Rådets forordning (EØF) nr. 2096/87 af 13. juli 1987 om midlertidig indførsel af containere
  - b) bevillingshaver: containerens operatør eller hans repræsentant
  - c) operatør af en container, den person der, uanset om han er ejer af containeren, har den faktiske kontrol med dens bevægelser
  - d) person:
    - en fysisk person
    - en juridisk person, eller
    - såfremt gældende forskrifter giver mulighed herfor, en sammenslutning af personer, der uden at have status som juridisk person, anerkendes som havende handleevne
  - e) transport under toldsegl: anvendelse af en container til transport af varer, der er identificeret ved hjælp af containerens toldsegl
  - f) veksellad: et lastrum, der ikke er udstyret med nogen form for fremdriftsmiddel, og som specielt er fremstillet til transport på et landevejskøretøj, hvis chassis og karosseriunderstel er specielt konstrueret med henblik herpå. Denne definition omfatter også aftagelige kasser, der udgør lastrum, som er specielt fremstillet til kombineret transport
  - g) containere, der består af delvis lukkede rum: transportenheder, som sædvanligvis består af et gulv og en overbygning, der udgør et lastrum svarende til en lukket container. Overbygningen består sædvanligvis af metallementer, som danner en containerramme. Containere, der består af delvis lukkede rum, kan være af forskellige typer, herunder:

ner af denne type kan også være forsynet med en eller flere side- eller endevægge. Nogle af disse containere består blot af et tag fastgjort til gulvet ved hjælp af lodrette støtter. Denne type containere anvendes bl. a. til transport af voluminøst gods (f. eks. automobiler)

h) ladeplatforme (\*flats\*): ladeplatforme uden overbygning eller med ufuldstændig overbygning, der har samme basisbredde og -længde som containere og er udstyret med øvre og nedre hjørnebeslag langs platformens side, så der kan anvendes de samme fastgørelses- og løfteanordninger som for containere

i) tilbehør og udstyr til containeren omfatter især følgende anordninger, også selv om de er aftagelige:

i) udstyr til kontrol, ændring eller bevarelse af temperaturen inde i containeren

ii) små apparater (temperatur- eller stødskrivere osv.), beregnet til at angive eller registrere ændringer i temperaturforhold samt stød

iii) indre skillevægge, paller, hylder, støtter, kroge og lignende til fastgørelse af godset.

2. Som undtagelse fra artikel 2, litra a), sidste led, i grundforordningen anvendes udtrykket »container« også for containere med et indvendigt rumfang på mindre end en kubikmeter, der benyttes i lufttransport.

#### Artikel 2

1. Ved henførelse under proceduren for midlertidig indførelse som afslutning på proceduren for aktiv forædling i Fællesskabet sidestilles containere fra denne procedure med containere, der føres ind i Fællesskabets toldområde.

2. Den i stk. 1 omhandlede dato for henførelse under proceduren for midlertidig indførelse af containere datoen for deres første anvendelse under proceduren.

3. Til brug ved udfærdigelsen af den i forbindelse med aktiv forædling foreskrevne afslutningsopgørelse udsteder operatøren til bevillingshaveren under nævnte procedure en attest, som gør det ud for de dokumenter, der er omhandlet i artikel 61, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 3677/86 af 24. november 1986 om visse gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1999/85 om aktiv forædling<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 351 af 12. 12. 1986, s. 1.

## AFSNIT II

### SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR MIDLERTIDIG INDFØRELSE AF CONTAINERE I MEDFØR AF GRUNDFORORDNINGENS ARTIKEL 3, STK. 1

#### KAPITEL I

#### Bestemmelser om containerne

##### Afdeling 1

##### Mærkning

#### Artikel 3

1. Den i grundforordningens artikel 3, stk. 1, omhandlede midlertidige indførelse finder uden toldformaliteter anvendelse på containere, uanset om de er godkendt eller ej til transport under toldsegl, såfremt de på et passende og let synligt sted er forsynet med følgende oplysninger i varig form:

a) angivelse af ejeren eller operatøren

b) de identifikationsmærker og -numre, som ejeren eller operatøren har givet containeren

c) containerens tara, herunder alt fast udstyr, og

d) det land, hvor containeren har hjemsted.

2. Det land, hvor containeren har hjemsted, kan anføres enten skrevet helt ud eller ved hjælp af ISO alfa-2-landekoden i den internationale standard ISO 3166, eller ved hjælp af de kodingsbogstaver, der anvendes til at angive motorkøretøjers registreringsland i den internationale landevejstrafik. Ejeren eller operatøren skal kunne identificeres ved hjælp af navnet eller hævdundne firmanitiale, men ikke ved symboler i form af figurer eller flag.

##### Afdeling 2

#### Anerkendelse af godkendelsen

#### Artikel 4

Som godkendt til transport under toldsegl anses containere, der

a) ud over de i artikel 3, stk. 1 omhandlede angivelser, bærer følgende angivelser, som ligeledes er anført på godkendelsespladen i overensstemmelse med de i artikel 6 omhandlede forskrifter:

— fabrikantens serienummer (fabrikationsnummer), og

— hvis containeren er typegodkendt, typens identifikationsnumre eller -bogstaver

- b) opfylder de i artikel 6 omhandlede tekniske forskrifter, og
- c) er blevet godkendt af en medlemsstat eller af et af de i bilag II anførte lande i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 6.

#### Artikel 5

Containere, der anses som godkendt til transport under toldsegl efter artikel 4, og som er blevet midlertidigt indført i Fællesskabet, kan anvendes under enhver transportordning, der indebærer sådan forsegling.

#### Artikel 6

Ved anvendelse af denne forordning skal de tekniske forskrifter, der gælder for containere, som er godkendt til transport under toldsegl, og fremgangsmåderne vedrørende godkendelse af disse være i overensstemmelse med dem, som er anført i henholdsvis afsnit I og II i bilag 7 til TIR-Konventionen, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EØF) nr. 2112/78 af 25. juli 1978 om tiltrædelse af Toldkonventionen om International Goldtransport på grundlag af TIR-carneter (TIR-Konventionen) af 14. november 1975, Geneve<sup>(1)</sup>. Alle ikrafttrådte ændringer til bilag 7 til TIR-Konventionen gælder ligeledes ved anvendelsen af denne forordning.

#### Artikel 7

1. Konstateres det, at godkendte containere ikke opfylder de i artikel 6 omhandlede tekniske forskrifter, afslår toldstedet at anerkende gyldigheden af godkendelsen, undtagen hvis de konstaterede mangler er af underordnet betydning og ikke indebærer risiko for toldsvig.

2. Når en container er behæftet med en alvorlig mangel og derfor ikke længere opfylder de normer, i henhold til hvilke den er godkendt til transport under toldsegl, skal toldmyndighederne underrette den person, der er ansvarlig for containeren herom og give ham mulighed for at sætte containeren i samme stand som da den blev godkendt, såfremt dette kan ske hurtigt. Når den nødvendige reparation er foretaget, kan transporten af containeren fortsætte under toldsegl. Såfremt containeren ikke er behørigt repareret, eller hvis den ansvarlige foretrækker at lade den reparere i det land, hvor den er godkendt, skal toldmyndighederne:

- a) afslå forsegling og tilladelse til transport, såfremt forsegling anses for nødvendig, eller

- b) udtage containeren af cirkulation, medens indholdet omlades til et andet transportmiddel, eller
- c) tillade, at transporten fortsætter i overensstemmelse med de fastsatte fremgangsmåder, når disse ikke indebærer risiko for smugleri, tab eller beskadigelse af det gods, der transporteres i containeren, idet mangelen anføres på forsendelsesdokumenterne.

For at sikre at containeren repareres forsvarligt, skal toldmyndighederne, hvis det anses for nødvendigt, lade godkendelsespladen fjerne.

Såfremt toldmyndighederne lader godkendelsespladen fjerne, eller hvis de opdager, at der i en serie containere er en alvorlig mangel, som bevirker, at de ikke længere opfylder de normer, i henhold til hvilke de er godkendt til transport under toldsegl, skal den for godkendelsen ansvarlige myndighed, eller i givet fald den toldmyndighed, der er ansvarlig for godkendelsen, underrettes herom. Den for den oprindelige godkendelse ansvarlige myndighed skal opfordres til at medvirke ved proceduren til udstedelse af en ny godkendelse, når proceduren iværksættes i Fællesskabet.

3. En container anses for at være behæftet med en alvorlig mangel, hvis

- a) gods kan fjernes fra eller anbringes i den forseglede del af containeren uden synlige spor, eller uden at toldseglet brydes
- b) toldsegl ikke kan anbringes på en let og effektiv måde
- c) den indeholder skjulte rum, hvori gods kan forstikkes
- d) rum, hvori gods kan opbevares, ikke er let tilgængelige for toldeftersyn.

## KAPITEL 2

**Bestemmelser vedrørende bevillingshaveren i henhold til grundforordningens artikel 8**

#### Artikel 8

Ved anvendelse af grundforordningens artikel 3, stk. 1, skal bevillingshaveren

- a) være repræsenteret i Fællesskabets toldområde og meddele toldmyndighederne i hver medlemsstat, hvor containerne befinder sig, oplysninger om denne repræsentations identifikation og omfang
- b) efter anmodning fra toldmyndighederne i den medlemsstat, hvor containeren befinder sig, give meddelelse om hvor og hvornår containerne er ført ind i og ud fra Fællesskabets toldområde samt om containernes bevægelser inden for hver medlemsstat.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 252 af 28. 9. 1978, s. 1.

## AFSNIT III

SÆRLIGE BESTEMMELSER OM MIDLERTIDIG  
INDFØRSEL AF CONTAINERE EFTER GRUND-  
FORORDNINGENS ARTIKEL 3, STK. 2

## KAPITEL 1

## Bevilling til proceduren

## Artikel 9

1. For at kunne benytte proceduren for midlertidig indførsel af containere efter grundforordningens artikel 3, stk. 2, skal operatøren eller hans repræsentant indgive anmodning herom til det kompetente toldsted i den medlemsstat, hvor de containere, der skal henføres under proceduren, føres ind i Fællesskabets toldområde.

2. Anmodningen skal fremsættes skriftligt og i en form, der accepteres af toldmyndighederne. Den skal indeholde følgende:

- a) operatørens eller hans repræsentants navn, firmanavn og adresse
- b) tilsagn om at overholde bestemmelserne i artikel 8, litra b).

3. Der kan indgives en samlet anmodning for flere tilfælde af midlertidig indførsel.

4. Er der kun tale om et enkelt tilfælde af midlertidig indførsel gør fremlæggelsen af den i artikel 11 omhandlede liste det ud for anmodning.

## Artikel 10

1. Det toldsted, hvor anmodningen er blevet fremsat, træffer afgørelse om denne og meddeler i givet fald bevilling til midlertidig indførsel, i det følgende benævnt »bevilling«.

2. Der meddeles kun bevilling for containere, som kan identificeres ved genudførslen.

3. Bevillingen undertegnes af det kompetente toldsted, som beholder en kopi. Den skal bl. a. indeholde nærmere regler for, hvorledes operatøren skal meddele de i artikel 8, litra b), omhandlede oplysninger.

4. Bevillingen kan meddeles i form af en samlet bevilling for flere tilfælde af midlertidig indførsel.

5. Drejer det sig kun om et tilfælde af midlertidig indførsel, gør toldmyndighedernes antagelse af den i artikel 11 omhandlede liste det ud for bevilling.

## KAPITEL 2

Henførsel under proceduren for midlertidig  
indførsel af de i artikel 3, stk. 2, omhandlede containere  
og af de i artikel 10 i grundforordningen  
omhandlede varer

## Artikel 11

1. Ved anvendelse af grundforordningens artikel 6 er henførsel af containerne og de i artikel 10 i grundforordningen omhandlede varer under proceduren for midlertidig indførsel betinget af, at de frembydes for toldstedet.

2. Nærer toldstedet begrundet tvivl om, hvorvidt forpligtelsen til genudførsel vil blive overholdt, kan der kræves fremlagt en liste. Af listen skal fremgå:

- a) operatørens eller hans repræsentants navn, firmanavn og adresse
- b) containernes identifikationsmærkninger, og
- c) antallet af containere, samt mængden og arten af de i grundforordningens artikel 10 omhandlede varer.

## Artikel 12

Ved anvendelse af grundforordningens artikel 7 kræves der sikkerhedsstillelse, når toldstedet skønner, at der består alvorlig risiko for, at forpligtelsen til genudførsel ikke vil blive overholdt, og betalingen af den toldskyld, der kan opstå, ikke er fyldestgørende sikret.

## Artikel 13

Ved anvendelse af grundforordningens artikel 10 skal reservedelene være bestemt til reparation af midlertidigt indførte containere, idet mindre reparationer eller vedligeholdelse tillades udført inden for rammerne af proceduren for midlertidig indførsel af containere. Tilbehør og normalt udstyr til containerne kan indføres, enten sammen med en container for at blive genudført særskilt eller sammen med en anden container, eller særskilt med henblik på genudførsel sammen med en container.

## AFSNIT IV

## FÆLLES BESTEMMELSER

## Artikel 14

Når bevillingshaveren godtgør, at en container ikke har været brugt i en vis periode, anses dette som en særlig omstændighed, der taler for en forlængelse af bevillingsfristen i overensstemmelse med grundforordningens artikel 5.

## Artikel 15

1. Toldstedet kontrollerer containerne i forbindelse med den sædvanlige toldkontrol, fortrinsvis ved en selektiv kontrolmetode, for at sikre sig, at betingelserne for anvendelse af proceduren for midlertidig indførsel er

overholdt, og de undersøger navnlig, at containerne er i overensstemmelse med de i artikel 6 omhandlede tekniske forskrifter.

2. Bevillingshaveren skal indvilge i de tilsyns- og kontrolforanstaltninger, toldmyndighederne kræver gennemført.

3. Når der i forbindelse med et tilfælde af midlertidig indførsel konstateres, at en overtrædelse eller uregelmæssighed har fundet sted i en bestemt medlemsstat, opkræver denne medlemsstat eventuel forfalden told eller andre afgifter, uden at dette berører eventuel strafforfølgning.

4. Konstatninger, der er foretaget af toldmyndighederne i en medlemsstat i forbindelse med kontrol i henhold til proceduren, har samme beviskraft i de øvrige

medlemsstater som konstatninger foretaget af toldmyndighederne i disse.

#### *Artikel 16*

1. Bestemmelserne i grundforordningens artikel 9 anvendes i overensstemmelse med den forklarende note i bilag I.

2. Bestemmelserne i afsnit I og II, i bilag 7 til TIR-Konventionen som omhandlet i artikel 6, anvendes i overensstemmelse med de forklarende noter i afsnit III i nævnte bilag.

3. Bilag 7 til TIR-Konventionen udgør en integrerende del af denne forordning.

#### *Artikel 17*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1989.

Den anvendes fra den 1. juli 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

## BILAG I

## FORKLARENDE NOTER TIL GRUNDFORORDNINGENS ARTIKEL 9

## NOTE

1. Containere, der er henført under proceduren for midlertidig indførsel, kan uden begrænsning i løbet af det længst tilladte ophold på tolv måneder i Fællesskabets toldområde, benyttes til transport af gods, der lastes inden for Fællesskabets toldområde for at blive aflæst inden for dette område.
2. Derimod må containere, der er henført under proceduren for midlertidig indførsel, i intern trafik inden for en og samme medlemsstat (dvs. transport af gods, der lastes på denne medlemsstats område for at blive aflæst på en og samme medlemsstats område) kan benyttes en gang under hvert ophold i en medlemsstat, og forudsat at containerne ellers skulle transporteres i tom stand inden for den pågældende medlemsstat. Men der er mulighed for flere ophold i en medlemsstat under et og samme ophold i Fællesskabets toldområde.

*Eksempel:* En container føres ind i Fællesskabets toldområde den 1. januar i medlemsstat A og genudføres den 31. december fra medlemsstat B. Under opholdet på et år er der gennemført følgende transaktioner:

- Medlemsstat A: indgang i lastet stand — transport — tømning — lastning — transport — tømning — lastning — udgang til medlemsstat B.
- Medlemsstat B: indgang i lastet stand — transport — tømning — lastning — transport — tømning — transport i tom stand i medlemsstat C.
- Medlemsstat C: indgang i tom stand — transport — lastning — transport — tømning — lastning — transport — udgang til medlemsstat A.
- Medlemsstat A: indgang i lastet stand — transport — tømning — transport i tom stand — lastning — transport — udgang til medlemsstat B.
- Medlemsstat B: indgang i lastet stand — transport — tømning — lastning — transport — tømning — lastning — transport — genudførsel.

## BILAG II

## LISTE OVER DE I ARTIKEL 4 I DENNE FORORDNING OMHANDLEDE LANDE

Afghanistan	Israel	Polen
Albanien	Jamaica	Rumænien
Algeriet	Japan	Salomonøerne
Amerikas Forenede Stater	Jordan	Schweiz
Australien	Jugoslavien	Sierra Leone
Bulgarien	Kampuchea (Demokratisk)	Sverige
Cameroun	Kina	Tjekkoslaviet
Canada	Republikken Korea	Trinidad og Tobago
Chile	Kuweit	Tunesien
Cuba	Lichtenstein	Tyrkiet
Cypern	Malawi	Den Tyske Demokratiske Republik (DDR)
Finland	Malta	Den Socialistiske Sovjetrepublik
Den Socialistiske Sovjetrepublik	Marokko	Ukraine
Hviderusland	Mauritius	Ungarn
Iran	New Zealand	Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker
	Norge	Uruguay
		Østrig

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4028/88

af 21. december 1988

om ordningen for indførsel i Spanien af visse tekstilvarer (kategori 100) med oprindelse i Sydkorea

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4136/86 af 22. december 1986 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2995/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 11 i forordning (EØF) nr. 4136/86 fastsættes betingelserne for indførsel af kvantitative lofter; indførslen i Spanien af tekstilvarer af kategori 100 anført i bilaget med oprindelse i Sydkorea har overskredet de i stk. 3 i nævnte artikel omhandlede niveauer;

i henhold til bestemmelserne i artikel 11, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 4136/86 blev en anmodning om konsultation notificeret for Sydkorea den 19. juli 1988;

indtil resultatet af disse konsultationer forelå blev indførsel i Spanien underkastet et foreløbigt kvantitativt loft for perioden fra den 19. juli til den 18. oktober 1988 ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2540/88<sup>(3)</sup>;

som resultat af de den 18. oktober 1988 afholdte konsultationer blev det besluttet, at importen af de pågældende tekstilvarer skal underkastes kvantitative lofter for årene 1988 til 1999;

i medfør af nævnte artikel 11, stk. 13, sikres overholdelsen af de kvantitative lofter gennem en ordning med dobbelt kontrol i henhold til bestemmelserne i bilag VI i forordning (EØF) nr. 4136/86;

varer af den pågældende art der er udført fra Sydkorea mellem den 1. januar 1988 og tidspunktet for denne forordnings ikrafttræden, afskrives på det kvantitative loft for året 1988;

dette kvantitative loft er ikke til hinder for importen af varer, der omfattes af loftet afsendt, fra Sydkorea inden ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2540/88,

dette gælder ligeledes i perioden mellem den 19. oktober 1988 og til denne forordnings ikrafttrædelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Indførsel i Spanien af varer henhørende under den i bilaget anførte kategori med oprindelse i Sydkorea underkastes de i samme bilag anførte kvantitative lofter, jf. dog artikel 2.

*Artikel 2*

1. Overgang til fri omsætning af de i artikel 1 nævnte varer, der er afsendt fra Sydkorea til Spanien inden ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2540/88 ligesom for perioden mellem den 19. oktober 1988 og ikrafttrædelsen af denne forordning, og som endnu ikke er overgået til fri omsætning finder sted ved fremlæggelse af et konnossement eller et andet transportdokument, hvoraf det fremgår, at varen rent faktisk er afsendt ifølge ovennævnte.

2. Indførsel af varer nævnt i artikel 1, der er afsendt fra Sydkorea til Spanien under anvendelsesperioden af forordning (EØF) nr. 2540/88 og fra og med denne forordnings ikrafttrædelsesdato, er undergivet den i bilag VI til forordning (EØF) nr. 4136/86 fastsatte ordning med dobbelt kontrol.

3. Alle mængder af varer nævnt i artikel 1, der er afsendt fra Sydkorea til Spanien fra og med den 1. januar 1988, og som er overgået til fri omsætning, afskrives på det kvantitative loft. Dette kvantitative loft er imidlertid ikke til hinder for indførsel af varer, der er omfattet af loftet, men som er afsendt fra Sydkorea inden ikrafttrædelsen af forordning (EØF) nr. 2540/88 ligesom for perioden mellem den 19. oktober 1988 og ikrafttrædelsen af denne forordning.

*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse indtil den 31. december 1991.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1986, s. 42.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 270 af 30. 9. 1988, s. 64.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 223 af 13. 8. 1988, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*  
 Willy DE CLERCQ  
*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjeland	Enhed	Medlemsland	Kvantitativ begrænsning
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivater eller anden plast	Sydkorea	tons	ES	1988 : 480 (*) 1989 : 509 1990 : 539 1991 : 572

(\*) Yderligere 30 tons er til rådighed 1988.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4029/88**

af 21. december 1988

**om ændring af forordning (EØF) nr. 2751/88 vedrørende åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/88<sup>(2)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2751/88<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3103/88<sup>(5)</sup>, åbnedes der en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede;

i den aktuelle situation vil det være rigtigst at forlænge denne licitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2751/88 affattes således

»3. Licitationen er åben indtil den 25. maj 1989. Så længe den varer, holdes der ugentlige licitationer, for hvilke fristerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 245 af 3. 9. 1988, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 277 af 8. 10. 1988, s. 19.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4030/88

af 21. december 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 3576/88 og om forhøjelse til 120 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af blød foderhvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82 af 7. juli 1982 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87<sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger :

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3576/88<sup>(5)</sup>, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 100 000 tons blød foderhvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse ; den 16. december 1988 meddelte Tyskland Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 20 000 tons ; den samlede mængde blød foderhvede, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 120 000 tons ;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lager-

mængder ; bilag I til forordning (EØF) nr. 3576/88 bør derfor ændres ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3576/88 affattes således :

»*Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 120 000 tons blød foderhvede, der skal udføres til alle tredjelande.
2. Oplagringsområderne for de 120 000 tons blød foderhvede er anført i bilag I.\*

*Artikel 2*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 3576/88 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 312 af 18. 11. 1988, s. 13.

*BILAG**BILAG I**(tons)*

Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein / Hamburg	30 251
Niedersachsen / Bremen	10 108
Nordrhein-Westfalen	4 808
Rheinland-Pfalz	4 481
Hessen	248
Baden-Württemberg	1 162
Bayern	68 483

## KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 4031/88/EKSF

af 21. december 1988

om fastsættelse af størrelsen af afgifterne for regnskabsåret 1989 og om ændring af beslutning nr. 3/52 om størrelsen af og anvendelsesreglerne med hensyn til de i Traktatens artikel 49 og 50 omhandlede afgifter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 49 og 50,

under henvisning til beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 om fastsættelse og omregning af den regningsenhed, som skal anvendes i beslutninger, henstillinger, udtalelser og meddelelser på de områder, der omfattes af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Under hensyntagen til de variationer i gennemsnitsværdierne, der er noteret i referenceperioden, er det vigtigt at ændre den Høje Myndigheds beslutning nr. 3/52 af 23. december 1952 om størrelsen af og anvendelsesreglerne med hensyn til de i EKSF-Traktatens artikel 49 og 50 omhandlede afgifter<sup>(3)</sup>;

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs behov beregnes til 329 mio ECU, hvilket fremgår af aktionsbudgettet for regnskabsåret 1989; dette budget, som blev vedtaget af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber den 21.

december 1988, sådan som det findes i bilaget til denne beslutning, fastsætter størrelsen af de indtægter, der i regnskabsåret 1989 skal fremkomme ved afgifterne, nemlig 329 mio ECU;

udbyttet fra afgifterne ved en sats på 0,01 % beregnes til 5,16 mio ECU —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Satsen for afgiften, der pålignes produkter fremstillet efter den 1. januar 1989, fastsættes til 0,31 % af de ved påligning af afgifterne anvendte værdier.

*Artikel 2*

Artikel 2 i beslutning nr. 3/52, senest ændret ved artikel 2 i beslutning nr. 3835/87/EKSF<sup>(4)</sup>, affattes således:

»*Artikel 2*

Gennemsnitsværdien af de produkter, der pålignes afgifter, fastsættes fra den 1. januar 1989 således i ecu:

Produkter	Gennemsnitsværdi
Brunkulsbriketter og halvkoks af brunkul	63,97
Stenkul af enhver art	77,52
Råjern, for så vidt det ikke er bestemt til fremstilling af ingots	213,38
Stål af ingots	237,94
Færdigprodukter og færdigvarer specificeret i Traktatens bilag I	396,56*

*Artikel 3*

Artikel 4 i beslutning nr. 3/52, senest ændret ved artikel 3 i beslutning nr. 3835/87/EKSF, affattes således:

»*Artikel 4*

Den i artikel 2, stk. 4, i beslutning nr. 2/52 således omhandlede tabel fastsættes således i ecu:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 327 af 19. 12. 1975, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT af EKSF nr. 1 af 30. 12. 1952, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 361 af 22. 12. 1987, s. 9.

Produkter	Påligning januar 1989 og følgende måneder Opkrævning marts 1989 og følgende måneder
Brunkulsbriketter og halvkoks af brunkul <sup>(1)</sup>	0,19831
Stenkul af enhver art <sup>(2)</sup>	0,24031
Råjern, for så vidt det ikke er bestemt til fremstilling af ingots	0,51008
Stål af ingots	0,63788
Færdigprodukter og færdigvarer specificeret i Traktatens bilag I	0,29847

(<sup>1</sup>) For at sikre de i artikel 3 omhandlede fradrag skal den ovenfor fastsatte afgift anvendes på mængden af brunkulsbriketter og halvkoks af brunkul med fradrag af 3 %.

(<sup>2</sup>) For at sikre de i artikel 3 omhandlede fradrag skal den ovenfor fastsatte afgift anvendes på mængden af stenkul defineret i artikel 1 i beslutning nr. 2/52 med fradrag af 14 %.

Afgiftsbeløbene pr. ton, som betales i medlemsstaternes valutaer, fastsættes i medfør af artikel 3 i beslutning nr. 3289/75/EKSF, ændret ved Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF.\*

#### Artikel 4

Denne beslutning træder i kraft den 1. januar 1989.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

*På Kommissionens vegne*  
Henning CHRISTOPHERSEN  
*Næstformand*

## BILAG

## OVERSLAG TIL EKSF'S AKTIONSUDGIFTER FOR REGNSKABSÅRET 1989

(mio ECU)

Udgifter	Overslag	Indtægter	Overslag
<b>Virksomhed, der finansieres over regnskabsårets indtægter (tilbagebetales ikke)</b>		<b>Regnskabsårets indtægter</b>	
1. Administrationsudgifter	5	1. Løbende udgifter:	
2. Støtte til omskoling (artikel 56)	175	1.1. Provenu af afgifter udregnet på grundlag af 0,31 %	160
3. Støtte til forskning (artikel 55):	74	1.2. Nettosaldo fra det foregående regnskabsår	120
3.1. Stålforskning	34	1.3. Bøder og beløbsforhøjelser ved for sen indbetaling	18
3.2. Kulforskning	27	1.4. Diverse	pm
3.3. Socialforskning	13	2. Annullering af forpligtelser, der sandsynligvis ikke kommer til indfrielse	20
4. Støtte i form af rentegodtgørelser:	63	3. Uudnyttede indtægter fra regnskabsåret 1988	pm
4.1. Investeringer (artikel 54)	10	4. Ekstraordinære indtægter:	
4.2. Omstilling (artikel 56)	53	Velfærdsforanstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for stålindustrien	pm
5. Velfærdsforanstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for stålindustrien	pm	5. Anvendelse af reserve til uforudsete udgifter	11
6. Velfærdsforanstaltninger i forbindelse med rationaliseringer inden for kulindustrien	12		
	329		329
<b>Virksomhed, der finansieres ved hjælp af ikke-lånte midler</b>		<b>De ikke-lånte midlers oprindelse</b>	
7. Socialt boligbyggeri	12	6. Særlig reserve og EKSF's tidligere pensionsfond	12

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4032/88

af 21. december 1988

om udvidelse af listen i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 2763/83, for så vidt angår forarbejdningen af varer under toldkontrol

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2763/83 af 26. september 1983 om bevilling til under toldkontrol at forarbejde varer, før de bringes i fri omsætning<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 4151/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Der består et økonomisk behov for at udvide listen i bilaget til forordning (EØF) nr. 2763/83; en sådan ændring, som har til formål at opretholde ensartede

konkurrencebetingelser mellem vareforarbejdningsvirksomheder i Fællesskabet og sådanne, der er etableret i tredjelande, er af hastende karakter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Toldprocedurer af Økonomisk Betydning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I kolonne I og II i listen i bilaget til forordning (EØF) nr. 2763/83 indsættes:

Kolonne I	Kolonne II
— Palmeolie, henhørende under KN-kode 1511 10 10	Forarbejdning til:
— Palmestearin, henhørende under KN-kode 1511 Palmeolie, 19, eller	— Blanding af fedtsyrer henhørende under KN-kode 1519 11, 1519 12, 1519 19,
— Palmeolien, henhørende under KN-kode 1511 90 91, eller	— Kemisk rene fraktioner af fedtsyrer, henhørende under KN-kode 2915 70 10, 2915 70 90, 2915 90 00, 2916 15 00, 2916 19 90,
— Kokosolie, henhørende under KN-kode 1513 11 10, eller	— Blanding af metylestere af fedtsyrer, henhørende under KN-kode 3823 90 99,
— Palmekerneolie, henhørende under KN-kode 1513 21 11, eller	— Kemisk ren fraktion af metylestere af fedtsyrer, henhørende under KN-kode 2915 70 10, 2915 70 90, 2915 90 00, 2616 15 00, 2916 19 90,
— Babassuolie, henhørende under KN-kode 1513 29 30	— Blanding af fedtalkoholer, henhørende under KN-kode 2905 16 90, 2905 17 00, 2905 19 90,
	— Glycerol (glyserin), henhørende under KN-kode 1520 10 00.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar til den 30. juni 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 272 af 5. 10. 1983, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 391 af 31. 12. 1987, s. 29.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4033/88**

af 22. december 1988

**om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands  
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om  
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,  
og forordning (EØF) nr. 4006/87 <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81  
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for  
støtteordningen vedrørende bomuld <sup>(2)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 2261/88 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81  
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens

forordning (EØF) nr. 3026/88 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 3920/88 <sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som  
indeholdes i forordning (EØF) nr. 3026/88 på de oplys-  
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde  
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i  
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne  
forordning —

**UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:***Artikel 1*

Det i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhand-  
lede støttebeløb for ikke-egreneret bomuld fastsættes til  
54,412 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 199 af 26. 7. 1988, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 271 af 1. 10. 1988, s. 69.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 347 af 16. 12. 1988, s. 64.



KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4034/88  
af 22. december 1988

om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig artikel 272,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2248/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 1, artikel 11, stk. 1, og  
artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge tiltrædelsesaktens artikel 272, stk. 1 og 2, anvender  
Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december  
1985 i første etape ved indførsel af produkter fra Portugal  
den ordning, det anvendte inden tiltrædelsen, idet der  
tages hensyn til den pristilnærmelse, der foretages i løbet  
af denne første etape; disse afgifter bør derfor fastsættes;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 588/86<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 3641/88<sup>(4)</sup>, fastsættes de

nærmere bestemmelser vedrørende de særlige import-  
afgifter, der skal anvendes over for Portugal i  
samhandelen med oksekød;

anvendelsen af samtlige bestemmelser i forordning (EØF)  
nr. 588/86 giver anledning til at fastsætte de særlige  
afgifter ved indførsel af det pågældende oksekød som  
angivet i bilaget til nærværende forordning; —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De særlige afgifter ved indførsel fra Portugal til Fælles-  
skabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 fast-  
sættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 57 af 1. 3. 1986, s. 45.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 317 af 24. 11. 1988, s. 16.

## BILAG

De særlige importafgifter, der skal anvendes ved indførsel fra Portugal af produkter henhørende under oksekødsektoren

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Særlige importafgifter
0102 90 10	39,57
0102 90 31	39,57
0102 90 33	39,57
0102 90 35	39,57
0102 90 37	39,57
0201 10 10	74,66
0201 10 90	74,66
0201 20 21	74,66
0201 20 29	74,66
0201 20 31	59,73
0201 20 39	59,73
0201 20 51	89,59
0201 20 59	89,59
0201 20 90	111,99
0201 30	128,42
0202 10 00	67,19
0202 20 10	67,19
0202 20 30	53,76
0202 20 50	83,62
0202 20 90	100,79
0202 30 10	83,62
0202 30 50	83,62
0202 30 90	115,72
0206 10 95	128,42
0206 29 91	115,72
0210 20 10	111,99
0210 20 90	128,42
0210 90 41	128,42
0210 90 90	128,42
1602 50 10	128,42
1602 90 61	128,42

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4035/88

af 22. december 1988

## om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2306/  
88<sup>(2)</sup>, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2336/88<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4008/88<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 2336/88 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 201 af 27. 7. 1988, s. 65.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 203 af 28. 7. 1988, s. 22.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 354 af 22. 12. 1988, s. 48.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	35,95 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	35,95 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	35,95 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	35,95 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	44,29
1701 99 10	44,29
1701 99 90	44,29 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92%. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92%, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

<sup>(2)</sup> Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4036/88

af 22. december 1988

## om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2248/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2312/88<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3683/88<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2312/88 på de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 201 af 27. 7. 1988, s. 83.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 321 af 26. 11. 1988, s. 13.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød<sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

KN-kode	Jugoslavien <sup>(2)</sup>	Østrig/Sverige/Schweiz	Andre tredjelande
— Levende vægt —			
0102 90 10	—	20,860	124,294
0102 90 31	21,806	20,860	124,294
0102 90 33	—	20,860	124,294
0102 90 35	21,806	20,860	124,294
0102 90 37	21,806	20,860	124,294
— Nettovægt —			
0201 10 10	—	39,633	236,159
0201 10 90	41,431	39,633	236,159
0201 20 21	—	39,633	236,159
0201 20 29	41,431	39,633	236,159
0201 20 31	—	31,707	188,928
0201 20 39	33,145	31,707	188,928
0201 20 51	49,718	47,560	283,390
0201 20 59	49,718	47,560	283,390
0201 20 90	—	59,450	354,239
0201 30	—	68,002	405,199
0206 10 95	—	68,002	405,199
0210 20 10	—	59,450	354,239
0210 20 90	—	68,002	405,199
0210 90 41	—	68,002	405,199
0210 90 90	—	68,002	405,199
1602 50 10	—	68,002	405,199
1602 90 61	—	68,002	405,199

(<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(<sup>2</sup>) Denne afgift gælder kun for produkter, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1368/88 (EFT nr. L 126 af 20. 5. 1988, s. 26).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4037/88**

af 22. december 1988

**om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2248/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal anvendes ved indførsel af frosset  
oksekød, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr.  
2311/88<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3684/88<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de regler og bestemmelser, der er nævnt i  
forordning (EØF) nr. 2311/88, på de oplysninger og note-  
ringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at  
ændre importafgifterne som angivet i bilaget til nærvæ-  
rende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for frosset oksekød fastsættes som  
angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 201 af 27. 7. 1988, s. 79.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 321 af 26. 11. 1988, s. 15.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød <sup>(1)</sup>

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Beløb
	— Nettovægt —
0202 10 00	227,355
0202 20 10	227,355
0202 20 30	181,884
0202 20 50	284,194
0202 20 90	341,032
0202 30 10	284,194
0202 30 50	284,194
0202 30 90	391,050
0206 29 91	391,050

<sup>(1)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4038/88

af 22. december 1988

om fastsættelse af den prisforskel for hvidt sukker, som anvendes ved afgiftsberegningen for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager og for vin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 26. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2247/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2964/88<sup>(4)</sup>, særlig artikel 55, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

For at gøre det muligt for medlemsstaterne at fastsætte størrelsen af den importafgift, der ved indførsel af de produkter, der er anført i bilag III til forordning (EØF) nr. 426/86 og i artikel 1, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 822/87, og som henhører under pos. 2009 60 11, 2009 60 71, 2009 60 79 og 2204 30 99 i Den Kombinerede Nomenklatur anvendes på indholdet af de forskellige tilsatte sukkerarter, bør man i overensstemmelse med artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 426/86 og artikel

55, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 822/87 fastslå forskellen mellem på den ene side gennemsnittet af de tærskelpriser, der har været gældende for 1 kg hvidt sukker, i hver måned af det kvartal, for hvilket forskellen beregnes, og på den anden side gennemsnittet af cifpriser for 1 kg hvidt sukker, der er lagt til grund ved fastsættelsen af importafgifterne på hvidt sukker, og som er beregnet på grundlag af en periode, som består af de første 15 dage af den måned, der går forud for det kvartal, for hvilket forskellen fastlægges, og de to umiddelbart forudgående måneder; i følge ovennævnte forordning skal Kommissionen foretage denne fastlæggelse for hvert kvartal af kalenderåret —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den forskel, som er omtalt i artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 426/86 og artikel 55, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 822/87, fastsættes til 0,4478 ECU for perioden fra den 1. januar til den 31. marts 1989.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 269 af 29. 9. 1988, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4039/88

af 22. december 1988

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af  
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-  
ordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 2792/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85  
af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser,  
der skal anvendes i landbrugssektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 3765/88<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72  
af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger  
for raps-, rybs- og solsikkefrø<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2216/88<sup>(6)</sup>, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede  
støttebeløb er fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 3806/88<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3944/88<sup>(8)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 3806/88 på de oplysninger, som Kommis-  
sionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden  
gældende støttebeløb for solsikkefrø som angivet i bila-  
gene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, i Kommissionens forord-  
ning (EØF) nr. 2681/83<sup>(9)</sup> omhandlede støttebeløb og  
vekselkurser er fastsat i bilagene.

2. Størrelsen af den i artikel 14 i Rådets forordning  
(EØF) nr. 475/86<sup>(9)</sup> omhandlede udligningsstøtte for  
solsikkefrø høstet i Spanien er fastsat i bilag III.

3. Størrelsen af den særstøtte, der er fastsat i Rådets  
forordning (EØF) nr. 1920/87<sup>(10)</sup> for solsikkefrø, høstet og  
forarbejdet i Portugal, er fastsat i bilag III.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 330 af 2. 12. 1988, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 10.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 335 af 7. 12. 1988, s. 18.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 348 af 17. 12. 1988, s. 41.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 18.

## BILAG I

## Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>						
— Spanien	0,580	0,580	0,580	0,580	0,580	0,580
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	18,476	18,518	18,585	18,752	18,918	19,161
<b>2. Endelig støtte:</b>						
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>						
— Tyskland (DM)	44,03	44,14	44,30	44,71	45,11	45,94
— Nederlandene (hfl.)	49,10	49,21	49,39	49,83	50,27	51,17
— BLØU (bfr./lfr.)	883,51	894,18	897,41	905,48	913,49	925,23
— Frankrig (ffr.)	130,39	134,87	135,32	136,55	137,77	139,60
— Danmark (dkr.)	158,15	161,89	162,46	163,93	165,38	167,53
— Irland (ir. £)	14,486	14,999	15,049	15,186	15,322	15,526
— Det Forenede Kongerige (£)	10,674	11,428	11,462	11,553	11,659	11,730
— Italien (lire)	27 143	28 677	28 658	28 799	29 059	29 084
— Grækenland (dr.)	1 842,01	1 824,11	1 794,20	1 784,08	1 802,69	1 742,20
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>						
— Spanien (pta.)	89,44	89,44	89,44	89,44	89,44	89,44
— i en anden medlemsstat (pta.)	2 815,00	2 822,42	2 829,98	2 845,09	2 871,07	2 868,81
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>						
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 030,18	4 036,32	4 027,57	4 035,08	4 065,45	4 048,91

## BILAG II

## Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>						
— Spanien	3,080	3,080	3,080	3,080	3,080	3,080
— Portugal	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— øvrige medlemsstater	20,976	21,018	21,085	21,252	21,418	21,661
<b>2. Endelig støtte:</b>						
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>						
— Tyskland (DM)	49,94	50,04	50,20	50,61	51,01	51,85
— Nederlandene (hfl.)	55,71	55,83	56,01	56,45	56,89	57,79
— BLØU (bfr./lfr.)	1 003,68	1 014,89	1 018,13	1 026,19	1 034,21	1 045,94
— Frankrig (ffr.)	149,08	153,83	154,28	155,51	156,73	158,56
— Danmark (dkr.)	180,04	183,99	184,56	186,03	187,49	189,63
— Irland (ir. £)	16,564	17,109	17,159	17,296	17,432	17,635
— Det Forenede Kongerige (£)	12,314	13,116	13,150	13,241	13,346	13,418
— Italien (lire)	31 136	32 764	32 746	32 886	33 146	33 172
— Grækenland (dr.)	2 214,01	2 196,11	2 166,20	2 156,08	2 174,69	2 114,20
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>						
— Spanien (pta.)	474,98	474,98	474,98	474,98	474,98	474,98
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 200,54	3 207,95	3 215,51	3 230,62	3 256,61	3 254,34
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>						
— Portugal (esc.)	470,02	470,02	470,02	470,02	470,02	470,02
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 500,20	4 506,33	4 497,58	4 505,10	4 535,47	4 518,93

## BILAG III

## Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
<b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>					
— Spanien	5,170	5,170	5,170	5,170	5,170
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	24,463	24,841	24,102	24,438	24,816
<b>2. Endelig støtte:</b>					
<b>a) Frø høstet og forarbejdet i (!):</b>					
— Tyskland (DM)	58,15	59,04	57,32	58,13	59,02
— Nederlandene (hfl.)	64,93	65,93	63,99	64,88	65,88
— BLØU (bfr./lfr.)	1 171,52	1 199,49	1 163,81	1 180,04	1 198,29
— Frankrig (ffr.)	175,54	183,18	177,28	179,83	182,70
— Danmark (dkr.)	210,75	217,91	211,28	214,25	217,60
— Irland (ir. £)	19,508	20,375	19,718	20,002	20,321
— Det Forenede Kongerige (£)	14,676	15,765	15,210	15,422	15,679
— Italien (lire)	36 825	39 117	37 717	38 146	38 767
— Grækenland (dr.)	2 779,06	2 824,36	2 636,64	2 657,71	2 715,30
<b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>					
— Spanien (pta.)	797,28	797,28	797,28	797,28	797,28
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 765,16	3 823,35	3 709,91	3 750,98	3 809,19
<b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b>					
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanien (esc.)	6 887,21	6 959,93	6 791,98	6 834,43	6 907,81
— i en anden medlemsstat (esc.)	6 687,86	6 758,48	6 595,39	6 636,62	6 707,87
<b>3. Udligningsstøtte:</b>					
— i Spanien (pta.)	3 712,27	3 770,46	3 657,02	3 697,54	3 755,75
<b>4. Speciel støtte:</b>					
— i Portugal (esc.)	6 687,86	6 758,48	6 595,39	6 636,62	6 707,87

(!) For frø høstet i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,0298070.

## BILAG IV

En ECU-kurs, der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5
DM	2,076470	2,072590	2,068990	2,065530	2,065530	2,054670
hfl.	2,345180	2,340740	2,337040	2,333760	2,333760	2,322910
bfr./lfr.	43,559100	43,539000	43,530700	43,523300	43,523300	43,492200
ffr.	7,097970	7,102390	7,107740	7,112530	7,112530	7,129370
dkr.	8,024800	8,024850	8,025940	8,027780	8,027780	8,033700
ir. £	0,777103	0,776909	0,777085	0,777291	0,777291	0,778682
£	0,649689	0,651204	0,652429	0,653603	0,653603	0,657666
lire	1 532,73	1 539,62	1 545,31	1 550,72	1 550,72	1 566,84
dr.	172,84900	174,44000	176,08000	177,67600	177,67600	182,80000
esc.	172,49300	173,38400	174,28100	175,29800	175,29800	177,98900
pta.	134,52000	134,90900	135,34200	135,79800	135,79800	137,42300

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4040/88

af 22. december 1988

om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 3796/88 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske clementiner med oprindelse i Marokko

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og  
grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
2238/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3796/88<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 3942/88<sup>(4)</sup>, har fastsat en  
udligningsafgift ved indførsel af friske clementiner med  
oprindelse i Marokko;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har  
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;  
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften  
for indførsel af friske clementiner med oprindelse i  
Marokko —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet på 8,65 ECU, som er nævnte i artikel 1 i forord-  
ning (EØF) nr. 3796/88, erstattes af beløbet 14,33 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 198 af 26. 7. 1988, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 334 af 6. 12. 1988, s. 18.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 348 af 17. 12. 1988, s. 38.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4041/88

af 22. december 1988

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2746/75; restitutionen for disse produkter beregnes i

øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse mængder er fastsat i Kommissionens forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(7)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det 7. februar gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb som er angivet i bilaget;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 1*

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*



## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	01	0
1001 10 90 000	04	21,00 (2)
	07	22,00
	02	20,00 (2)
1001 90 91 000	01	0
1001 90 99 000	05	57,00
	07	22,00
	06	63,00
	08	67,50
	02	20,00
1002 00 00 000	06	63,00
	02	20,00
1003 00 10 000	01	0
1003 00 90 000	05	62,50
	07	22,00
	02	20,00
1004 00 10 000	01	0
1004 00 90 000	01	0
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	90,00
1101 00 00 120	01	90,00
1101 00 00 130	01	82,00
1101 00 00 150	01	72,00
1101 00 00 170	01	62,00
1101 00 00 180	01	52,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	90,00
1102 10 00 200	01	90,00
1102 10 00 300	01	90,00
1102 10 00 500	01	90,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	04	235,00
	02	198,00
1103 11 10 200	04	235,00
	02	187,00
1103 11 10 500	01	167,00
1103 11 10 900	01	158,00
1103 11 90 100	01	90,00
1103 11 90 900	—	—

(<sup>1</sup>) Bestemmelserne er følgende :

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Schweiz, Østrig og Liechtenstein
- 04 Algeriet
- 05 Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla
- 06 Zone II b)
- 07 Polen
- 08 Den Kinesiske Folkerepublik.

(<sup>2</sup>) Restitutionen kan kun ydes, hvis den udførte hårde hvedes kvalitet mindst svarer til den kvalitet, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1569/77, med undtagelse af urenheder på grund af kerner (andre end plettede og/eller skimlede): 7 % maksimum, dog 5 % for blød hvede og andre kornsorter.

*NB*: Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 296/88 (EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988, s. 9).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4042/88

af 22. december 1988

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning nr. (EØF) 2221/88<sup>(2)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, reguleret i forhold til den i eksportmånedens gældende tærskelpris, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode; i så fald korrigeres restitutionsbeløbet;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1906/87<sup>(5)</sup>, kan der fastsættes et korrektionsbeløb for visse produkter, der er nævnt i artikel 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2727/75;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1281/75<sup>(6)</sup> fastsættes de nærmere regler om forudfastsættelse af eksportrestitutionen for korn og visse produkter forarbejdet på basis af korn;

i henhold til den nævnte forordning skal korrektionsbeløbet for korn fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn og deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår afsætningsmulighederne og -vilkårene for kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme forordning er det ligeledes vigtigt, at sikre ligevægt på kornmarkedet og en naturlig udvikling

for så vidt angår priserne og samhandelen og desuden at tage hensyn til udførselens økonomiske aspekt og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

for de i artikel 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter skal der tages hensyn til de særlige kriterier, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1281/75;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt, at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet;

korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure; det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(8)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer, anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 fastsatte omhandlede korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for korn, fastsættes som angivet i bilaget.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 131 af 22. 5. 1975, s. 15.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5	6. term. 6
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 10 000	01	0	0	0	0	—	—	—
1001 10 90 000	01	0	0	0	0	- 40,00	- 40,00	- 40,00
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	03	0	+ 3,00	+ 3,00	+ 3,00	0	- 30,00	- 30,00
	04	0	+ 4,50	+ 4,50	+ 4,50	+ 4,50	- 30,00	- 30,00
	02	0	0	0	0	0	- 30,00	- 30,00
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	- 30,00	- 30,00
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	—	—	—
1003 00 90 000	03	0	+ 3,00	+ 3,00	+ 3,00	0	- 30,00	- 30,00
	02	0	0	0	0	0	- 30,00	- 30,00
1004 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 90 000	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	- 30,00	- 30,00
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 110	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 120	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 300	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 100	05	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 50,00
	02	0	0	0	0	0	0	- 50,00
1103 11 10 200	05	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 50,00
	02	0	0	0	0	0	0	- 50,00
1103 11 10 500	05	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 50,00
	02	0	0	0	0	0	0	- 50,00
1103 11 10 900	05	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 50,00
	02	0	0	0	0	0	0	- 50,00
1103 11 90 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 900	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Til følgende destinationer:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Algeriet, Tunesien, Egypten og De Kanariske Øer
- 04 Den Kinesiske Folkerepublik
- 05 Algeriet.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 296/88 (EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4043/88

af 22. december 1988

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2221/  
88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75  
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på  
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1  
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for  
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.  
2746/75<sup>(3)</sup> om almindelige regler for ydelse af eksportre-  
stitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbelø-  
bets fastsættelse skal restitutionerne fastsættes under  
hensyntagen til situationen og den forventede udvikling  
dels med hensyn til de disponible mængder af korn samt  
deres pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til  
priserne for korn og kornprodukter på verdensmarkedet;  
ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre lige-  
vægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling for så  
vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de  
påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen  
i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975  
om regler for indførsel og udførsel af produkter forar-  
bejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 1906/87<sup>(5)</sup>, fastsættes de særlige kriterier,  
der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for  
disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige  
markedsituation for produkter forarbejdet på basis af  
korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der

skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fælles-  
skabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse marketers  
særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere resti-  
tutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelses-  
sted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner  
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse  
beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,  
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(7)</sup>,  
fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en  
omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det  
aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a  
vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i  
foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på  
grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den  
kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til  
Portugal; den undersøgelse af situationen og af de  
forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes  
fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forord-  
ning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forord-  
ning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget  
angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. december 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 22. december 1988 om fastsættelse af eksportrestitutterne for malt

Produktkode	(ECU/ton)
	Restitutionsbeløb
1107 10 19 000	77,00
1107 10 99 000	81,00
1107 20 00 000	93,00

*NB:* Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS BESLUTNING

af 19. december 1988

om bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse af visse handelsaftaler, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande

(88/637/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Rådets beslutning 69/494/EØF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommission, og

ud fra følgende betragtninger:

For de i bilaget anførte aftaler og protokoller er der senest givet bemyndigelse til forlængelse eller stiltiende videreførelse ud over overgangsperioden ved beslutning 87/484/EØF<sup>(2)</sup>;

de pågældende medlemsstater har anmodet om bemyndigelse til at forlænge eller videreføre disse aftaler for at undgå en afbrydelse i deres aftalemæssige handelsforbindelser med de pågældende tredjelande;

størstedelen af de områder, inden for hvilke der foreligger nationale aftaler, er nu dækket af fællesskabsaftaler; under disse omstændigheder vil der kun være tale om at give

bemyndigelse til opretholdelse af nationale aftaler for områder, der ikke er dækket af fællesskabsaftaler; hertil kommer, at denne bemyndigelse ikke må berøre medlemsstaternes forpligtelser til at undgå, og i givet fald fjerne, enhver uforenelighed mellem disse aftaler og bestemmelserne i fællesskabsretten;

endvidere må bestemmelserne i de aftaler, der skal forlænges eller videreføres, ikke i den pågældende periode udgøre en hindring for gennemførelse af den fælles handelspolitik;

de pågældende medlemsstater har erklæret, at en forlængelse eller stiltiende videreførelse af disse aftaler ikke vil kunne hindre åbningen af fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande og overførelse af handelsbestemmelserne i disse aftaler til fællesskabsaftaler eller, i den pågældende periode, vil kunne hæmme vedtagelsen af nødvendige foranstaltninger til opnåelse af ensartethed, hvad angår medlemsstaternes importordninger;

ved afslutningen af den konsultation, der er omhandlet i artikel 2 i beslutning 69/494/EØF, blev det, som bekræftet ved ovennævnte erklæringer fra de pågældende medlemsstater, konstateret, at bestemmelserne i de aftaler, som skal forlænges eller videreføres, ikke er til hinder for gennemførelsen af den fælles handelspolitik i den pågældende periode;

under disse omstændigheder kan aftalerne gøres til genstand for en forlængelse eller stiltiende videreførelse for en begrænset periode —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 326 af 29. 12. 1969, s. 39.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 277 af 30. 9. 1987, s. 36.



## VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 2**Artikel 1*

De handelsaftaler og protokoller, som medlemsstaterne har indgået med tredjelande, og som er anført i bilaget, kan indtil den ud for hvert enkelt land anførte dato forlænges eller stiltiende videreføres inden for områder, der ikke er dækket af aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende tredjelande, under forudsætning af, at bestemmelserne i disse aftaler og protokoller ikke er i modstrid med den eksisterende fælles politik.

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

*På Rådets vegne*

Th. PANGALOS

*Formand*

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro	Pais tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorrogado o tácitamente reconducido hasta el
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stilltiedende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανέωσης
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
Estado-membro	Pais terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tácitamente renovado até
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960	} 31. 12. 1989
		Protocoles et agreed minutes / Protocollen en Agreed minutes 13. 4. 1963	
		Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963	
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1989
	Elfenbenskysten	Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1990
	Irak	Handelsaftale 13. 1. 1960	13. 1. 1990
	Israel	Handelsaftale 14. 11. 1952	14. 11. 1989
	Østrig	Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1989
DEUTSCHLAND	Arabische Republik	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1989
	Ägypten	Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1989
	Argentinien	Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1989
	Äthiopien	Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1989
	Brasilien	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1989
	Chile	Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1989
	Benin	Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1989
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1989
	Gabun	Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1989
	Guinea	Handelsabkommen 7. 10. 1951	31. 1. 1990
	Irak	Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1989
	Japan	Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1989
	Kamerun	Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1989
	Kenia	Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1989
	Kongo	Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1989
	Madagaskar	Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961	} 31. 12. 1989
	Marokko	Protokoll 20. 1. 1964	
	Neuseeland	Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1989
	Niger	Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1989
	Nigeria	Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1989
	Burkina Faso	Wirtschaftsabkommen 8. 6. 1961	31. 12. 1989
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957	31. 12. 1989
	Paraguay	Handelsabkommen 25. 7. 1955	31. 12. 1989
	Schweiz	21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen 13. 9. 1977	31. 12. 1989
	Sambia	Wirtschaftsabkommen 10. 12. 1966	31. 12. 1989
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963	31. 12. 1989

DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	} 31. 12. 1989
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	
	Uganda Zentralafrikanische Republik Zypern	Handelsabkommen  Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen	17. 3. 1964  29. 12. 1962 30. 10. 1961	
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς	Εμπορική συμφωνία	25. 8. 1947	28. 8. 1989
	Σουδάν	Εμπορική συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1989
	Ζαΐρ	Εμπορική συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1989
	Κορέα	Εμπορική συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1989
	Κύπρος	Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1989
ESPAÑA	Colombia	Acuerdo comercial	27. 6. 1979	19. 12. 1989
	India	Acuerdo de comercio y de cooperación económica	14. 12. 1972	13. 12. 1989
	Madagascar	Acuerdo comercial	20. 1. 1965	19. 1. 1990
	Pakistan	Acuerdo comercial	29. 11. 1976	28. 11. 1990
	Uruguay	Convenio sobre intercambio comercial	24. 2. 1954	20. 2. 1990
	Yugoslavia	Acuerdo comercial	30. 7. 1976	7. 12. 1989
	Zaire	Acuerdo de cooperación económica	21. 11. 1983	20. 11. 1989
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	} 31. 12. 1989
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	
		Protocole	16. 1. 1967	
	Japon	Échange de lettres	24. 12. 1968	
		Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	
	Mexique	Protocole	26. 7. 1966	
		Accord commercial	11. 7. 1950	
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951	
		Protocole	2. 4. 1960	
	Suède	Échange de lettres	6. 2. 1964	
		Accord commercial	3. 3. 1949	
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	
	Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	
	Yougoslavie	Accord commercial	25. 1. 1964	
Protocole		6. 5. 1970		
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1989
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1989
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	12. 11. 1989
		Agreed minutes	31. 12. 1969	30. 9. 1989
	Giappone	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1989
	Guatemala	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1989
	Irak	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1989
	Málta	Accordo commerciale	28. 1. 1961	31. 12. 1989
	Marocco	Protocollo	24. 2. 1963	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	31. 12. 1989
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1963	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1990
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1990
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1989
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1989
	Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	31. 12. 1989
NEDERLAND	Arabische Republiek	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1989
	Egypte	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1989
	Argentinië Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1989

PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979	19. 1. 1990
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978	27. 12. 1989
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977	1. 12. 1989
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976	15. 12. 1989
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975	} 29. 1. 1990
		Protocolo adicional	21. 2. 1980	
	Tunísia	Acordo comercial	9. 11. 1974	8. 11. 1989
Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983	15. 12. 1989	
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië Pakistan	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1989
		Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1989

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 16. november 1988

om godtagelse af tilsagn i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende visse PPC-fotokopieringsmaskiner, som samles i Fællesskabet af Matsushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA

(88/638/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 13, stk. 10,

efter konsultationer i Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

### A. Procedure

- (1) Kommissionen modtog i januar 1988 en klage indgivet af CECOM, Committee of European Copier Manufacturers, på vegne af producenter af PPC-fotokopieringsmaskiner, hvis samlede produktion udgør en væsentlig del af produktionen i Fællesskabet af den pågældende vare. Klagen indeholdt tilstrækkelige beviser for, at en række selskaber efter iværksættelsen af undersøgelsen vedrørende PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan<sup>(2)</sup> samlede sådanne maskiner i Fællesskabet på de vilkår, der er omhandlet i artikel 13, stk. 10, i forordning (EØF) nr. 2423/88. Efter konsultationer offentliggjorde Kommissionen derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*<sup>(3)</sup> om indledning af en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 10, i forordning (EØF) nr. 2423/88 vedrørende PPC-fotokopieringsmaskiner, der samles i Fællesskabet af følgende selskaber, som er forretningsmæssigt forbundet eller associeret med japanske producenter, hvis PPC-fotokopieringsmaskiner ved import til Fællesskabet pålægges en endelig antidumpingtold:

- Canon Bretagne SA (Frankrig)
- Canon Glessen GmbH (Tyskland)
- Firma Develop Dr. Elsbein GmbH (Tyskland)
- Konica Business Machines Manufacturing GmbH (Tyskland)
- Matsushita Business Machine (Europe) GmbH (Tyskland)
- Olivetti-Canon industriale SpA (Italien)
- Ricoh (UK) Products Ltd (Det Forenede Kongerige)
- Sharp Electronics (UK) Ltd (Det Forenede Kongerige)
- Toshiba Systèmes (France) SA (Frankrig).

### B. Resultater af undersøgelsen

- (2) Det fremgik af undersøgelsen, at Sharp Electronics (UK) Ltd ikke havde samlet eller fremstillet PPC-fotokopieringsmaskiner i Fællesskabet i undersøgelsesperioden, samt at Canon Glessen GmbH og Olivetti-Canon SpA var nået op på de krævede 40 % dele af ikke-japansk oprindelse i denne periode. Følgelig blev den pågældende antidumpingtold ikke udvidet til at omfatte PPC-fotokopieringsmaskiner, der samles i Fællesskabet af disse selskaber. Desuden afgav Canon Bretagne SA, Firma Develop Dr. Elsbein GmbH og Ricoh (UK) Products Ltd visse tilsagn under proceduren, som Kommissionen godtog ved afgørelse 88/519/EØF<sup>(4)</sup>.
- (3) For alle andre selskaber, der var omfattet af undersøgelsen, blev den antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 535/87<sup>(5)</sup> efter at der var taget hensyn til omstændighederne i hvert enkelt tilfælde, ved Rådets forordning (EØF) nr. 3205/88<sup>(6)</sup> udvidet til også at omfatte visse PPC-fotokopieringsmaskiner, der samles i Fællesskabet af disse selskaber.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 194 af 2. 8. 1985, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 44 af 17. 2. 1988, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 284 af 19. 10. 1988, s. 60.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 284 af 19. 10. 1988, s. 36.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 54 af 24. 2. 1987, s. 12.

**C. Tilsagn**

- (4) Matsushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA afgav derefter visse tilsagn. Kommissionen kontrollerede ved kontrolbesøg hos de pågældende selskaber, at nævnte tilsagn var tilstrækkelige til at afhjælpe de forhold, der var begrundelsen for, at antidumpingtolden ved forordning (EØF) nr. 3205/88 udvidedes til også at omfatte PPC-fotokopieringsmaskiner, der samles i Fællesskabet. På baggrund af de afgivne tilsagn samt resultaterne af ovennævnte kontrol og efter konsultationer finder Kommissionen det godtgjort, at ændringerne med hensyn til anskaffelsen af dele og materialer samt med hensyn til garantiene vedrørende de fremtidige anskaffelser og andre aspekter af disse selskabers samle- eller produktionsprocesser i Fællesskabet er tilstrækkelige til, at tilsagnene kan godtages.
- (5) Rådet ændrer derfor i overensstemmelse hermed forordning (EØF) nr. 3205/88 om udvidelse af antidumpingtolden til også at omfatte varer, der samles eller fremstilles i Fællesskabet af bl. a. Matsushita

Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA —

**TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:***Eneste artikel*

De tilsagn, der er afgivet af Matsushita Business Machine (Europe) GmbH og Toshiba Systèmes (France) SA i forbindelse med PPC-fotokopieringsmaskiner med optisk system, henhørende under KN-kode ex 9009 11 00, ex 9009 12 00 og ex 9009 21 00, som bringes på markedet i Fællesskabet efter at være blevet samlet i Fællesskabet af nævnte virksomheder, godtages.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. november 1988.

*På Kommissionens vegne*

Willy DE CLERCQ

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. september 1988

om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF)  
med oprindelse i Portugal til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Spanien

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(88/639/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Kul- og Stålfællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig protokol nr. 20,

efter samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge protokol nr. 20 om strukturlægning inden for  
den portugisiske jern- og stålindustri og fælleserklæringen  
om den portugisiske jern- og stålindustri skal  
leverancerne til Fællesmarkedet af jern- og stålprodukter  
(EKSF) med oprindelse i Portugal i 1988 underkastes  
kvantitative begrænsninger;

det påhviler i henhold til punkt 5, litra a), andet afsnit, i  
protokol nr. 20, Kommissionen at fastsætte størrelsen af  
de nævnte leverancer efter samstemmende udtalelse fra  
Rådet;

i henhold til punkt 3, litra a), første afsnit, i nævnte  
fælleserklæring skal leverancerens størrelse være forenelig  
med målsætningerne for den portugisiske strukturlæg-  
ning og den forventede udvikling på fællesskabs-  
markedet;

de højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter  
(EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fælles-  
skabsmarked, bortset fra Spanien, androg i 1987 100 000  
tons;

i henhold til punkt 5, litra a), tredje afsnit, i protokol nr.  
20, skal leverancerne være liberaliseret inden overgangs-  
ordningens udløb; med henblik på at sikre en harmonisk  
overgang vil størrelsen af disse leverancer kunne forhøjes  
inden udløbet af denne ordning;

som følge af resultaterne af undersøgelsen vedrørende  
virksomhedernes levedygtighed har de portugisiske  
myndigheder indvilliget i at iværksætte foranstaltninger til  
supplering af strukturlægningsplanen for den portugi-  
siske jern- og stålindustri —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

De højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter  
(EKSF) med oprindelse i Portugal til det øvrige fælles-  
skabsmarked, bortset fra Spanien, udgør i 1988 100 000  
tons.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. september 1988.

*På Kommissionens vegne*

Karl-Heinz NARJES

*Næstformand*

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**

af 26. september 1988

**om fastsættelse af størrelsen af leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF)  
med oprindelse i Spanien til det øvrige fællesskabsmarked, bortset fra Portugal**

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(88/640/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Kul- og Stålfællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig protokol nr. 10,

efter samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge protokol nr. 10 om strukturomlægning inden for  
den spanske jern- og stålindustri og fælleserklæringen om  
den spanske jern- og stålindustri skal leverancerne til  
fællesskabsmarkedet af jern- og stålprodukter (EKSF) med  
oprindelse i Spanien i 1988 underkastes kvantitative  
begrænsninger;

det påhviler i henhold til punkt 6, litra a), første afsnit, i  
protokol nr. 10, Kommissionen at fastsætte størrelsen af  
de nævnte leverancer efter samstemmende udtalelse fra  
Rådet;

i henhold til punkt 3, litra a), første afsnit, i nævnte  
fælleserklæring skal leverancerne størrelse være forenelig  
med målsætningerne for den spanske strukturomlægning  
og den forventede udvikling på fællesskabsmarkedet;

den traditionelle samhandel mellem Spanien og det  
øvrige Fællesskab, bortset fra Portugal, bør opretholdes;  
denne samhandel bør fastlægges på grundlag af de spanske  
leverancer i de år, der blev anvendt som referenceår i  
forbindelserne med Fællesskabets og Spaniens samhandel  
på jern- og stålområdet forud for Spaniens tiltrædelse;

de højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter  
(EKSF) med oprindelse i Spanien til det øvrige fælles-  
skabsmarked, bortset fra Portugal, androg i 1987 935 000  
tons;

i henhold til punkt 6, litra a), andet afsnit, i protokol nr.  
10, skal leverancerne være liberaliseret inden overgangs-  
ordningens udløb; med henblik på at sikre en harmonisk  
overgang vil størrelsen af disse leverancer kunne forhøjes  
inden udløbet af denne ordning;

Spanien har bestræbt sig for at iværksætte en struktur-  
omlægningsplan for sin jern- og stålindustri, der skal  
reducere dennes maksimale produktionskapacitet til  
17 250 000 tons pr. år —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

De højst tilladte leverancer af jern- og stålprodukter  
(EKSF) med oprindelse i Spanien til det øvrige fælles-  
skabsmarked, bortset fra Portugal, udgør i 1988 1 100 000  
tons.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. september 1988.

*På Kommissionens vegne*

Karl-Heinz NARJES

*Næstformand*